

## Câu hỏi và Trả lời về CCRC

### **CCRC là gì?**

Ủy ban rà soát các vụ án hình sự (Criminal Cases Review Commission - CCRC) là tổ chức được thiết lập để xem xét các vụ việc khi mà những người đã thất bại trong việc kháng án của họ, nhưng vẫn tin rằng họ đã bị buộc tội sai đối với một tội phạm hình sự hoặc bị kết án sai.

Nếu CCRC tìm thấy có điều nào đó sai trong việc buộc tội hoặc trong một bản án, chúng tôi có thể gửi vụ việc trả lại tòa phúc thẩm.

CCRC là **hoàn toàn độc lập**. Chúng tôi không làm việc cho các tòa án, cảnh sát hay bên công tố. Chúng tôi không làm việc cho những người đệ đơn xin rà soát lại các vụ việc của họ. Chúng tôi độc lập với tất cả các bên để chúng tôi có thể điều tra một cách công bằng các vụ việc được cho là xét xử oan sai.

Chúng tôi có thể chuyển một vụ việc trả về cho tòa phúc thẩm nếu có bằng chứng mới đáng kể nào đó hoặc vấn đề mới đáng kể khác có thể ảnh hưởng tới sự an toàn của việc buộc tội hoặc của bản án.

### **CCRC làm gì?**

- Chúng tôi **có thể** điều tra một việc kết tội hoặc một bản án hình sự từ Tòa sơ thẩm, Tòa hình sự, Tòa thanh thiếu niên, Tòa quân sự hoặc Tòa dân sự.
- Chỉ có các tòa phúc thẩm mới có thể lật lại một kết tội hoặc giảm một bản án. Công việc của CCRC là xem xét các vụ việc và gửi chúng trả lại cho tòa phúc thẩm nếu chúng tôi nghĩ rằng có lý do đúng đắn để làm như vậy. Nếu chúng tôi gửi một vụ việc trả lại cho phúc thẩm, tòa phúc thẩm sẽ phải xem xét kháng án này. **Khi chúng tôi gửi một vụ việc để phúc thẩm, tòa phúc thẩm không thể tăng thêm bản án kể cả nếu họ phủ quyết kháng án đó.**
- **Chúng tôi có thẩm quyền pháp lý đặc biệt** để giúp chúng tôi điều tra các vụ việc. Chúng tôi có thể sử dụng các quyền này để có được các tài liệu mà chúng tôi thấy rằng cần thiết từ các cơ quan công cộng và cá nhân tại Anh, xứ Wales và Bắc Ai-len. Điều này bao gồm cả thông tin được giữ bởi cảnh sát, công tố và tòa án.
- Chúng tôi có thể phân tích bằng chứng, xem xét án lệ mới, chỉ thị cho các chuyên gia khoa học và theo đuổi, phỏng vấn các nhân chứng mới và cũ.
- Chúng tôi là **độc lập**. CCRC có quyền quyết định tài liệu nào cần phải có được và cần thực hiện điều tra nào.

- Chúng tôi **có thể** xem xét các vụ việc cũ. Không có giới hạn thời gian nào đối với việc nộp đơn lên CCRC, tuy nhiên với các vụ việc quá cũ thì có thể khó khăn hơn do giấy tờ và bằng chứng có thể đã bị phá hủy.
- Chúng tôi có thể xem xét vụ việc của quý vị thậm chí nếu quý vị không được có đại diện pháp lý. **Quý vị không cần phải có đại diện pháp lý để nộp đơn đến với chúng tôi**, nhưng một luật sư có thể giúp đỡ.
- Chúng tôi **không thể** xem xét các trát lệnh ngăn ngừa, mà chỉ có thể xem xét việc buộc tội hoặc bản án có thể dẫn tới từ đó.
- Chúng tôi **không thể** điều tra các vấn đề dân sự hoặc các vấn đề liên quan đến nhập cư.

### **Ai có thể nộp đơn lên CCRA?**

Bất kỳ ai đều có thể nộp đơn lên CCRC nếu họ tin rằng họ đã bị buộc tội sai về một vi phạm hình sự hoặc bị kết án sai, miễn là họ đã bị buộc tội tại một tòa hình sự ở Anh, xứ Wales hoặc Bắc Ai-len.

Quý vị có thể đề nghị chúng tôi xem xét việc buộc tội với quý vị, bản án của quý vị, hoặc cả hai.

Việc nộp đơn lên chúng tôi **không tốn chi phí nào cả**.

### **Tôi cần nộp đơn lên CCRC khi nào?**

Quý vị cần nộp đơn lên CCRC sau khi đã cố gắng kháng án theo cách bình thường thông qua tòa án. Quý vị vẫn có thể cố gắng kháng án nếu quý vị nghĩ rằng quý vị đã bỏ lỡ hạn kháng án.

Nếu quý vị chưa kháng án lên tòa án, thì có các mẫu khác nhau quý vị cần điền để bắt đầu kháng án lần đầu tiên. Các mẫu đơn này đôi khi được đính vào sau tài liệu này. Nếu quý vị không tìm thấy chúng, quý vị có thể liên hệ với CCRC và chúng tôi sẽ gửi cho quý vị.

Nếu quý vị đã thất bại trong kháng án của mình nhưng vẫn nghĩ rằng quý vị đã bị buộc tội sai hoặc kết án sai, quý vị cần phải nộp đơn trực tiếp cho CCRC để xem xét vụ việc của quý vị.

### **Điều gì xảy ra nếu tôi chưa kháng án?**

Nếu quý vị chưa kháng án theo cách thông thường thông qua tòa án, CCRC thường sẽ viết thư cho quý vị để giải thích rằng quý vị cần quay lại và thử kháng án theo cách bình thường.

CCRC chấp nhận rất ít các vụ việc khi mà mọi người nộp đơn cho chúng tôi trước khi họ tử kháng án theo cách thông thường. Chúng tôi chỉ có thể giới thiệu các vụ việc khi chưa trải qua kháng án trước đó nếu có "hoàn cảnh đặc biệt" (lý do rất đặc biệt).

### **"Hoàn cảnh đặc biệt" là gì**

Các hoàn cảnh đặc biệt rất hiếm. Phải có lý do chính đáng tại sao quý vị đã không kháng án và **không thể kháng án vào thời điểm hiện tại nếu không có sự giúp đỡ của CCRC**. Không có hoàn cảnh đặc biệt nào được tự động chấp thuận. Chúng tôi quyết định xem có hoàn cảnh đặc biệt nào hay không dựa trên thông tin thực tế của mỗi vụ việc.

### **Thế nào không phải là một hoàn cảnh đặc biệt?**

Dưới đây là một số ví dụ về một số trường hợp **không phải** là hoàn cảnh đặc biệt:

- Quý vị quên không kháng án hoặc bỏ lỡ mất thời hạn. Trong các trường hợp này quý vị vẫn có thể đề nghị tòa cho phúc thẩm. Việc này được gọi là phúc thẩm “ngoài thời hạn”.
- Quý vị nhận được lời khuyên từ luật sư hoặc trạng sư của quý vị rằng quý vị không có căn cứ nào để kháng án. Điều này không ngăn trở quý vị kháng án.
- Quý vị đã không thể tìm được luật sư hoặc trạng sư để giúp mình kháng án. Quý vị có thể nộp đơn xin tự kháng án mà không cần trợ giúp pháp luật.

### **Tôi có thể tìm hiểu thêm về việc kháng án theo cách thông thường ở đâu?**

Quý vị sẽ tìm thấy nhiều thông tin hữu ích trong một cuốn sách có tên là *Làm thế nào để Kháng án*. Nó được xuất bản bởi tổ chức từ thiện Công bằng (Justice). Quý vị có thể có được một bản sao tại thư viện nhà tù và cũng có thể tìm thấy nó trên internet tại [www.justice.org.uk/resources.php/274/how-to-appeal](http://www.justice.org.uk/resources.php/274/how-to-appeal). Quý vị cũng có thể liên hệ với CCRC để xin mẫu đơn kháng án.

### **Tôi nộp đơn lên CCRC như thế nào?**

- Nếu quý vị đã mất kháng án của mình và hiện muốn nộp đơn lên CCRC, đơn của quý vị cần phải được lập bằng văn bản sử dụng mẫu đơn của CCRC. Mẫu đơn không phải là một bài kiểm tra và chúng tôi đã cố gắng làm cho nó đơn giản nhất có thể. Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị mẫu đơn nếu quý vị liên hệ với chúng tôi. Các thông tin liên hệ của chúng tôi được ghi ở cuối tài liệu này. Quý vị phải ký đơn trước khi gửi chúng cho chúng tôi
- Cần phải có **bằng chứng mới đáng kể hoặc lý lẽ pháp luật mới** để CCRC có thể giới thiệu vụ việc của quý vị đến một tòa phúc thẩm. Đây cần phải là điều gì đó mà chưa được tòa xét đến trước đây.
- Mẫu đơn là cơ hội của quý vị để nói với chúng tôi mọi thứ về điều sai lệch trong buộc tội và/hoặc bản án của quý vị.

### **“Bằng chứng hoặc lý lẽ pháp luật mới đáng kể” là gì?**

Khái niệm này có nghĩa là điều gì đó chưa được đề cập đến trong phiên xét xử hoặc kháng án của quý vị - ví dụ như, bằng chứng mới chưa được biết đến vào thời gian đó, hoặc một phát triển mới trong khoa học. Chúng tôi không thể xem lại những thứ đã được biết đến bởi bồi thẩm đoàn, thẩm phán hoặc các quan toàn sơ thẩm, thậm chí nếu quý vị tin rằng họ đã đưa ra quyết định sai trong vụ

việc của quý vị. Chúng tôi cần xác định điều gì đó mới làm cho vụ việc của quý vị hiện rất khác so với trước.

Chúng tôi không thể giúp đỡ quý vị nếu quý vị lặp lại những điểm cũ trong đơn của quý vị gửi chúng tôi mà đã được nêu trong phiên xét xử hoặc kháng án của quý vị. CCRC cần thứ gì đó mới và quan trọng, sẽ làm cho tòa phúc thẩm nghĩ một cách khác về vụ việc của quý vị. Quý vị cần nói cho chúng tôi biết tất cả mọi thứ trong đơn của quý vị mà quý vị cho là mới và có thể tạo ra sự khác biệt trong án của quý vị.

### **Các ngài sẽ làm gì với đơn của chúng tôi?**

Khi chúng tôi nhận được đơn của quý vị, chúng tôi sẽ viết cho quý vị về những điều sẽ xảy ra tiếp theo. Khi đó chúng tôi sẽ thu thập bất kỳ tài liệu nào mà chúng tôi thấy có thể cần, như hồ sơ từ tòa án mà quý vị đã bị kết án và từ việc kháng án của quý vị. Chúng tôi có thể cần thu thập các tài liệu khác trước khi chúng tôi có thể quyết định xem liệu chúng tôi có thể xem xét lại vụ việc của quý vị hay không. Nếu chúng tôi quyết định rằng chúng tôi cần bắt đầu xem xét lại vụ việc của quý vị, chúng tôi sẽ viết thư thông báo cho quý vị biết.

Tuy vậy, chúng tôi có thể quyết định rằng chúng tôi không thể xem xét lại vụ việc của quý vị, ví dụ:

- Nếu quý vị đang có việc kháng án.
- Nếu quý vị chưa thử kháng án trước và không có lý do đặc biệt nào vì sao chúng tôi cần phải xem xét lại vụ việc của quý vị trước khi quý vị thử kháng án theo cách thông thường. (Xem ở trên *Nếu tôi chưa kháng án?*)
- Nếu đơn của quý vị không đưa ra được các điểm mới đáng kể có thể cho phép chúng tôi gửi vụ việc của quý vị để kháng án.

Nếu chúng tôi quyết định rằng tình huống như vậy được áp dụng trong vụ việc của quý vị, chúng tôi sẽ gửi thư giải thích cho quý vị về quyết định của chúng tôi.

### **Các ngài sẽ làm gì với thông tin của tôi?**

Nếu quý vị nộp đơn lên CCRC, chúng tôi sẽ sử dụng thông tin mà quý vị cung cấp cho chúng tôi để giúp xem xét vụ việc của quý vị. Chúng tôi có thể sử dụng thông tin này để thu thập các tài liệu thuộc về các tổ chức khác. Điều này có thể bao gồm cả thông tin về quý vị hoặc bất kỳ ai hoặc đối tượng khác mà chúng tôi nghĩ rằng có thể có tác động đến vụ việc của quý vị.

Chúng tôi có thể lấy được bất kỳ tài liệu nào mà chúng tôi nghĩ rằng cần để điều tra một vụ việc, thậm chí các tổ chức hoặc cá nhân đó không muốn chúng tôi có nó. Khi chúng tôi đã bắt đầu xem xét một vụ việc, chúng tôi sẽ quyết định tài liệu nào chúng tôi muốn thu thập.

Chúng tôi cẩn trọng đặc biệt đến thông tin mà chúng tôi nắm giữ. Chúng tôi đặt mục tiêu chỉ lấy những thông tin mà chúng tôi cần, và chỉ giữ thông tin đó khi chúng tôi còn đang cần. Chúng tôi rất cẩn trọng về việc chia sẻ thông tin khi nào và như thế nào, liên quan đến các vụ việc và chỉ chia sẻ chúng khi được cho phép bởi Luật Phúc thẩm hình sự 1995 và Luật Bảo vệ Dữ liệu 1998.

Khi chúng tôi chuyển giới thiệu một vụ việc để phúc thẩm, thông tin liên quan đến việc phúc thẩm thường được chia sẻ với người nộp đơn, với tòa phúc thẩm và với bên công tố. Khi chuyển giới thiệu một vụ việc, chúng tôi thường sẽ thông báo cho bất kỳ nạn nhân nào có liên quan trong vụ việc. Chúng tôi thường đưa ra một thông cáo báo chí ngắn gọn nêu vụ việc và giải thích các lý do căn bản của việc nó được chuyển phúc thẩm. Chúng tôi cũng có thể chia sẻ thông tin liên hệ của người nộp đơn với Dịch vụ quản lý Sai phạm trong xét xử, một tổ chức từ thiện cung cấp hỗ trợ cho những người đã bị buộc tội oan sai.

### **Ai sẽ quyết định về vụ việc của tôi?**

Các Ủy viên của chúng tôi đưa ra quyết định về việc có hay không gửi một vụ việc trả lại tòa phúc thẩm. Các Ủy viên của chúng tôi xuất phát từ các lĩnh vực chuyên môn khác nhau. Nhiều người có trình độ về pháp luật và tất cả đều được chọn trên cơ sở kinh nghiệm và năng lực của họ trong việc đưa ra các quyết định quan trọng trong các vụ việc phức tạp. Các Ủy viên được chỉ định bởi Nữ hoàng trên cơ sở tư vấn của Thủ tướng.

### **Điều đó mất bao lâu?**

Một cuộc rà soát có thể nhanh chóng và chỉ mất vài tuần, hoặc nó có thể phức tạp hơn và mất vài tháng.

### **Tôi có được nhận Trợ cấp Pháp luật không?**

Một luật sư có thể được nhận trợ cấp tài chính theo chương trình Trợ cấp Pháp luật để giúp quý vị với đơn gửi lên CCRC. Quý vị có thể có được tư vấn về cách tìm luật sư bằng cách liên hệ với Tư vấn Pháp luật Cộng đồng theo số máy 0845 345 4345 hoặc ghé thăm website của họ tại [www.communitylegaladvice.org.uk](http://www.communitylegaladvice.org.uk)

### **CCRC sẽ liên hệ với tôi như thế nào về vụ việc của tôi?**

Đa số thời gian chúng tôi sẽ liên hệ với quý vị hoặc với đại diện của quý vị bằng văn bản. Chúng tôi luôn liên hệ với quý vị (bằng đường thư tín hoặc email nếu quý vị có cung cấp cho chúng tôi địa chỉ email) để thông báo cho quý vị biết khi chúng tôi nhận được đơn của quý vị. Chúng tôi cập nhật cho quý vị biết (bằng thư tín hoặc email) để báo cho quý vị về bất kỳ tiến triển nào trong vụ việc của quý vị, vì vậy điều quan trọng là chúng tôi phải có được địa chỉ đúng của quý vị. Đừng quên thông báo cho chúng tôi biết nếu địa chỉ của quý vị thay đổi hoặc quý vị chuyển nhà tù.

Quy tắc liên hệ với CCRC từ nhà tù được nêu trong Trát lệnh Dịch vụ Nhà tù 4400. Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc đọc hoặc viết, chúng tôi sẽ tìm cách phù hợp để liên hệ với quý vị. Chúng tôi cũng sẽ xem xét dịch tài liệu sang các ngôn ngữ khác khi cần.

### **Tôi liên hệ với CCRC bằng cách nào?**

Quý vị có thể gọi điện cho CCRC, nhưng chúng tôi muốn có văn bản vì như vậy có nghĩa rằng chúng tôi có hồ sơ sạch sẽ về bất kể thứ gì, nhờ vậy chúng tôi có thể quay lại khi chúng tôi suy nghĩ về vụ việc của quý vị. Thông tin liên hệ của CCRC được ghi ở cuối tài liệu này.

### **Quý vị có đến thăm tôi không?**

Trong đa số các trường hợp, chúng tôi có thể tìm thấy mọi thứ gì chúng tôi cần bằng các văn bản, hoặc qua điện thoại, mà không cần phải gặp người nộp đơn

trực tiếp. Nếu chúng tôi nghĩ rằng chúng tôi cần nói chuyện trực tiếp với quý vị, chúng tôi sẽ sắp xếp một cuộc trao đổi qua kết nối video hoặc gặp quý vị.

### **Nếu CCRC quyết định không gửi vụ việc của tôi để phúc thẩm lại thì sao?**

- Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị đã không được đối xử công bằng, quý vị có thể lập **khiếu nại chính thức** đến Giám đốc Dịch vụ khách hàng của CCRC. Quý vị có thể khiếu nại trong vòng 3 tháng kể từ khi chúng tôi đóng vụ việc của quý vị. Giám đốc Dịch vụ khách hàng sẽ xem xét độc lập xem CCRC đã hành động thế nào. Giám đốc Dịch vụ khách hàng không thể xem xét lại vụ việc của quý vị.
- Nếu quý vị nghĩ rằng có gì đó sai sót trong cách chúng tôi đưa ra quyết định của mình, **quý vị có thể nộp đơn lên Tòa Hành chính để có được rà soát pháp lý.** Quý vị không phải lập khiếu nại chính thức trước khi làm việc này, nhưng quý vị cần biết rằng có giới hạn thời gian trong quá trình rà soát pháp lý. Chúng tôi khuyên quý vị tìm kiếm tư vấn pháp luật độc lập trước khi đi theo con đường này.
- Nếu quý vị có bằng chứng hoặc lý lẽ mới đáng kể nào đó, chưa được xem xét tại phiên xử sơ thẩm, phúc thẩm hoặc trong bất kỳ đơn nào trước đó gửi CCRC, quý vị có thể **nộp lại đơn.** Quý vị sẽ cần điền một mẫu đơn mới để cho chúng tôi biết có gì mới và tại sao nó không được nêu trong đơn trước.

**Nếu CCRC xem xét lại vụ việc của tôi, điều đó có làm dừng việc trục xuất tôi không?** Không có quyền tự động cho quý vị để được trì hoãn thủ tục trục xuất do quý vị đã nộp đơn cho CCRC. Nếu chúng tôi giới thiệu vụ việc của quý vị để phúc thẩm, thì việc trục xuất quý vị có thể được dừng lại cho đến khi việc phúc thẩm kết thúc. Nếu quý vị bị trục xuất sau khi đã nộp đơn cho CCRC, chúng tôi có thể xem xét lại vụ việc của quý vị thậm chí nếu quý vị đang ở một nước khác, nếu như quý vị cung cấp địa chỉ nhà hoặc email liên hệ.

### **Tôi có thể tìm thêm thông tin về CCRC và cách nó vận hành thế nào từ đâu?**

Có thông tin chi tiết về CCRC trong một loạt các tài liệu được gọi là bản ghi nhớ chính thức, có thể tải về từ internet bằng cách vào [www.ccr.gov.uk](http://www.ccr.gov.uk) và bấm vào "casework". Quý vị cũng có thể có được chúng bằng cách viết thư cho chúng tôi.

### **Thông tin liên hệ của CCRC**

**Nếu quý vị muốn liên hệ với chúng tôi hoặc muốn gửi đơn của quý vị, xin vui lòng viết cho chúng tôi đến:**

**Criminal Cases Review Commission,  
5 St Philip's Place;  
Birmingham  
B3 2PW**

**Điện thoại của CCRC: 0121 233 1473  
Địa chỉ Email của CCRC: [info@ccrc.gov.uk](mailto:info@ccrc.gov.uk)**